

TEMERINI ÚJSÁG

XXII. évfolyam 46. (1129.) szám

Temerin, 2016. november 17.

Ára 50 dinár

Újabb pályázatok

A VMSZ lakossági fórumot tartott hétfőn

Vajdasági körútja során hétfőn este a Prosperitási Alapítvány meghívására Temerinben járt **Magyar Levente** (a képen jobb oldalt), Magyarország külgazdasági- és külügyminisztériumának gazdaságdiplomáciáért felelős államtitkára. Lakossági fórumon vendéglátóival és munkatársaival ismertette a **Prosperitási Alapítvány** által meghirdetett, szakértői értékelés alapján megvalósult és az elkövetkező időszakban kiírásra kerülő pályázatokat. Jelen volt **Menyhárt Attila** Magyarország Szabadkai Főkonzulátusának vezető konzulja, **Pásztor Bálint** a VMSZ elnökségi tagja, parlamenti képviselő, **Juhász Bálint** a Prosperitási Alapítvány ügyvezetője és **dr. Nagy Imre** az alapítvány igazgatóbizottságának az elnöke.

A szép számban megjelentekhez fordulva Magyar Levente államtitkár közölte, hogy az idén elindult gazdaságfejlesztési program keretében rendelkezésre álló forrásoknak eddig kevesebb mint 1/12 része lett elkölthetve. Temerinben is vannak olyanok, akik valamilyen formában már részesültek a program áldásos hatásaiban. A munka döntő része még



Magyar Levente a lakossági fórumon

hátra van, a lehetőségek nagy része is nyitva áll.

Felhívta a jelenlevők figyelmét arra, hogy egy egyedülálló lehetőség előtt állunk, közösen, mint magyar nemzet és a magyar nemzet Vajdaságban élő része, mert soha korábban ilyen összegű támogatás nem volt

még, mint most. Egyébként az anyaországban sincs rá példa, hogy egy negyedmillió ember közösséget ilyen mértékű programmal megszólítottak volna. A számok igazolják, hogy egy történelmi értékű dologról van szó. Az államtitkár örömet fejezte ki, hogy éppen a Vajdaságban kerül sor a program megvalósítására, különösképpen pedig, hogy a szórvány vidékeken élő magyarság igen nagy aktivitást mutatott az első pályázati fordulók során.

Folytatása a 2. oldalon

Szemeteskanna igényelhető

A közművállalat 2016-os évre vonatkozó munkaterve szerint szemetes kannákat oszt azoknak a háztartásoknak, amelyek eddig még nem kaptak, és nem tartoznak a közművállalatnak, amin a legutóbbi számlák rendezését is érteni kell.

Temerinben munkanapon a közművállalat központi épületében december 1-je és 9-e között 7 és 13 óráig lehet kérni űrlapot. Az igénylők vigyék magukkal a személyi igazolványt és a közművállalat által kiállított, legutóbbi számlát. A kitöltött és átadott űrlapok adatainak ellenőrzését követően névsor készül a jogosultakról, majd december 17-én és

24-én (mindkettő szombati nap) 7 és 13 óra között kerül sor a kukák kiosztására. A temeriniiek a közművállalat telepi részlegében vehetik át a kannákat, a Kolónián és Szőregen a helyi közösség otthonában, Járekon pedig a vadászotthon előtti bódénál.

Az igénylők névsorát a jelentkezés sorrendjében állítják össze, és december 14-én közléseket megtekintésre a helyi közösségekben, valamint a közművállalat temerini központi épületében. Az igényléssel és kiosztással kapcsolatosan bővebb információk a 843-666-os és a 842-440-es telefonszámon kaphatók.

2016. november 19.
19.30-kor a temerini sportsarnokban
XXV
TINI
Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedő
Kísér: Dujin Aleksandar zenekara

Helyfoglalás a Szirmai Károly Magyar Művelődési Egyesület klubhelyiségében vagy a 021/843-411-es telefonszámon 18 órától

Vendégegyüttes:
Baksheesh Band Temerin

Diabétesz-világnap

A Diabétesz Világnapot minden évben november 14-én ünnepeljük. Ezen a napon született Frederick Banting, akinek Charles Besttel közös gondolata vezetett az inzulin 1922-es felfedezéséhez. A Világnapot a Nemzetközi Diabétesz Szövetség (IDF) és tagszervezetei rendezik meg világszerte. Temerinben az I. Helyi Közösség Nyugdíjas Egyesülete és az Egészségház közösen hétfőn szervezett előadást az Ifjúsági Otthonban a világnap alkalmából, amelyen dr. Tanja Radovanović beszélt a cukorbetegséggel kapcsolatos témáról.

Diabétesz Világnapot első alkalommal 1991-ben szervezett a Nemzetközi Diabetes Szövetség és az Egészségügyi Világszervezet (WHO), látva a cukorbetegség világszerte növekvő terjedését. Azóta népszerűsége folyamatosan nő, ma már 160 országból több mint 350 millió embert kapcsol össze a világon, köztük az egészségügyi ellátás szakembereit, ápolókat, cukorbetegeket és a társadalom valamennyi tagját. Ma már több mint 250 millió cukorbeteg él világszerte, számuk évente 7 millióval növekszik.

Szerbiában a diabétesz az ötödik elhalálozáshoz vezető betegségnek számít, és mintegy 710 ezren szenvednek tőle. A Közegészségügyi Intézet adatai szerint 465 ezer ember, ami a lakosság 8,1 százaléka, tud a betegségéről, 245 ezer pedig nem, és nem is gyógykezelte magát. A vetítéssel egybekötött ismeretterjesztő előadást követően az érdekeltek megmérettethették vércukor szintjüket.

G. B.

Újabb pályázatok

Folytatás az 1. oldalról

– Vasárnap este egy újabb hatalmas összegű, mintegy 15 milliárd dinárnyi forrás lett megnyitva, ami rendelkezésre áll egészen a ki-merítésig. Az érdekeltek minél előbb éljenek a lehetőséggel, miáltal felpereghet a vajdasági magyar kötődésű vállalati és egyéni gazdálkodói rendszer. A program legfőbb célja ugyanis, hogy azokat az egyéni vagy kis vállalkozásokat működtető mezőgazdaságból élő magyarokat megszólítsa, akik Vajdaság gazdaságának a gerincét alkotják. Bár a mezőgazdaság áll a program fókuszában, ami ki kell, hogy egészüljön a turizmussal, a kis- és nagyiparral.

– Igyekezünk egy olyan spektrumot létrehozni, amely lefedi az összes területet. Azok a pályázati célok, amelyek jelenleg nem elérhetők, lehet, hogy elérhetők lesznek jövőre, mivel szeretnénk negyed- vagy félévente újabb és újabb fordulókat meghirdetni a turizmus iránt érdeklődőknek, a kezdő vállalkozóknak, vagy üzlethelyiség bővítésére. Látszik, hogy ilyesmire komoly igény mutatkozik, és erre reagálva már 2017 első felében igyekezünk ez irányba is lehetőséget nyitni. Most, ami elérhető, az a mezőgazdasági és kisvállalkozások számára igényelhető eszközbeszerzés, illetve ültetvénytelepítés, amit komoly eszközökkel tudunk támogatni. A nagyvállalatok számára is megnyílik egy kedvezményes hitelkeret. Mivel ezekben az ipari és mezőgazdasági nagyvállalatokban több milliós beruházásokról van szó, meg fogja szólítani a vajdasági lakosság egészét, mert nagyságrenddel tudják növelni a foglalkoztatást és beszállítói hálózatukat, amibe minden olyan magyar gazdálkodónak be kell férnie, aki Vajdaságban bármilyen mezőgazdasági tevékenységet űz – mondta Magyar Levente, Magyarország külgazdasági- és külügyminisztériumának gazdaságdiplomáciáért felelős államtitkára.

Juhász Bálint, a Prosperitati ügyvezetője az új pályázatokat ismertette. Mint mondta, a találkozó elsődleges célja, hogy rámutassanak arra, hogy ezzel az eséllyel úgy a temerinieknek, mint a helyi irodához tartozó önkormányzatoknak és az ott lakóknak élniük kell.

Pásztor Bálint hangsúlyozta, hogy tíz hónap elteltével kijelenthető, hogy egy nagyon sikeres programról van szó. Hatalmas igény fogalmazódott meg a pályázatokkal kapcsolatban. A magyar közösség nagy mértékben élt is ezekkel a lehetőségekkel, ami azt fogja eredményezni, hogy a mezőgazdasággal foglalkozók és a cégeket működtetők meg tudnak erősödni, beszállítói köröket tudnak létrehozni és munkahe-lyet tudnak teremteni.

Dr. Nagy Imre a temerini pályázatokról beszélt. Elmondta, hogy az első pályázati kör első kiírásában a beadott pályázatok (86) körülbelül 40,2 százaléka volt nyertes. Úgy gondolja, hogy ez egy nagyon szép eredmény. Arra kérte a teremben levőket, hogy a stratégia elemeit próbálják betartani. Amellett, hogy szakmailag eredményeket érünk el, termelünk, próbálunk piacra jutni, ne felejtjük el azt, hogy ezekben a vállalkozásokba legalább egy vagy két embert kapcsoljunk be, foglalkoztassunk fiatalokat, mondta.

A találkozó végén a szakértők válaszoltak a pályázatokkal kapcsolatos kérdésekre.

A pályázatokon való részvételi feltételek részletei elérhetők a www.prosperitati.rs oldalon, de érdeklődni lehet a Prosperitati temerini irodájában is a Kossuth Lajos utcában. Két hitelkonstrukciós és három kisösszegű támogatásra kiírt pályázatról van szó, amelyek november 13-a és január 31-e között lesznek nyitva.

G. B.

Ma a képviselő-testület IX. ülése

Pásztor Róbert a községi képviselő-testület elnöke mára, október 17-ére (csütörtök) 9 órai kezdettel összehívta a testület IX. ülését. Napirendre javasolta egy községi tanács tag lemondásának elfogadását, a temerini község 2016. évi költségvetéséről szóló határozat 2016. január - szeptemberig tartó időszakra vonatkozó megvalósítását tartalmazó jelentés elfogadását, továbbá a temerini község területén állami tulajdonban levő mezőgazdasági földterületen elvégzendő termény betakarításról szóló határozatot. Napirenden szerepel még a közművállalat alapszabálya negyedik módosításának és kiegészítésének jóváhagyása, valamint munka ügyrendjének jóváhagyása, továbbá választások és kinevezések, ill. a testület korábbi üléseiről készült jegyzőkönyvek elfogadása. Az ülés végén lehetőség lesz képviselői kérdések feltevésére.

Vitatott nyugdíj-intézkedések

Több mint 4000 nyugdíjas tüntetett november elsején Belgrádban, követelték az ideiglenes nyugdíjcsökkentési törvény megszüntetését, a két éve levont nyugdíjrész kamatos visszafizetését, valamint a korábban gyakorlatban levő, a nyugdíjaknak a megélhetési költségekkel való évi kétszeri összehangolásának visszaállítását. A tiltakozás szervezői, a Szerbiai Nyugdíjas Szakszervezetek Egyesülete (USPS) és a Szerbiai Katonai Nyugdíjas Szakszervezetek Egyesülete (USPLVS) törvénytelennek és megalázónak minősítették a nyugdíjasok egyszeri támogatásáról szóló döntést, valamint a jövő januárra bejelentett 1-2 százalékos „nyugdíjmelést”. Elégedetlenek az egyszeri segéllyel is.

Mihajlo Radović, az USPS elnöke szerint az egyesület tagjai követelik a nyugdíjkból korábban levont összegek visszafizetését. Úgy véli, hogy a miniszterelnöknek nincs joga arra, hogy a nyugdíjbiztosítási alapból csak úgy osztogassa a pénzt, mint valamilyen szociális segélyt. A leginkább rászorulóknak csak a költségvetésből kaphatnak ilyesfajta (szociális) támogatást. A kormányzat tartalék költségvetést hozott létre a nyugdíjbiztosítási alapból, és annyit ad belőle, amennyit jónak lát, véli Radović.

Jovan Tamburić, az USPLVS elnöke szerint a bejelentett „nyugdíj-emelés” a nyugdíjnak a szociális kategóriára való leszorítását jelenti. A nyugdíjak összegét 10-22 százalékkal csökkentették, most pedig 1-2 százalékos nyugdíjmelésről beszélnek, mondta. Szerinte állami támogatásban kell részesíteni azokat nyugdíjasokat, akik a minimális fogyasztói kosár értékénél (ami havi 36 ezer dinár) kevesebb nyugdíjat kapnak.

A Nemzetközi Valutaalap beleegyezését követően, hogy a nyugdíjasok egyszeri támogatásban részesüljenek, a kormány nyolcmilliárd dinárt különít el erre a célra az államháztartásból, erősítette meg Aleksandar Vulin munkaügyi és szociálpolitikai miniszter. Legújabb sajtóértesülés szerint az állam hamarosan áruba bocsát négy egykor híres, de most már leromlott állapotban levő és kihasználatlan gyógyüdülőt. Ezek a Mataruška, Bogutovačka, Bujanovačka és a Kuršumljiska üdülők, amelyeknek a gyógyvize különösen a reuma, emésztési, neurológiai, nőgyógyászati, meddőségi, szív- és érrendszeri betegségek gyógyítására alkalmas. Az állami tulajdonba levő gyógyfürdők magánosítása iránt van érdeklődő, így a kapott ár a költségvetést erősíti. Eladásra kerül a többi 40 gyógyüdülő is, amelyekkel egykor a Nyugdíjalap gazdálkodott, de most perben áll az állammal visszaszerzésükért.

G. B.

FÖLDET BÉRELEK

Tel.: **064/118-21-72**

Csicsóka és hőerőművek

A község fejlődése egyaránt érdeke a polgároknak és a község vezetőinek. A polgároknak azért, mert a fejlődés jobb életet biztosít számukra, a vezetőknek pedig azért, mert ha a hatalmat nem csak a hatalom kedvéért vagy anyagi javaik gyarapítására használják, akkor a következő választásokon esetleg újraválasztják őket. Minden kreatív emberi tevékenységet tervezés előz meg. Egy terület fejlődésének alapfeltétele a körülményeket figyelembe vevő, reális tervezés.

A tervek vagy megvalósulnak, vagy nem, innen származik a ma is aktuális népi bölcsesség, miszerint ember tervez, Isten végez. Az idősebbek még emlékeznek a szocializmus, a tervezgazdaság idején az egykori ötéves tervekre. Ezek leginkább csak részben teljesültek, ami nem valósult meg, azt elhallgatta az akkori propaganda, vagy a számokat egyszerűen kiegészítették fiktív adatokkal. Egy terület, például a község középtávú fejlesztésének mai formája a fejlesztési stratégia kidolgozása. Temerin község képviselő-testülete, igaz egy éves késéssel, elfogadta ezt a dokumentumot a 2015-től 2020-ig terjedő időszakra. Ez a középtávú terv biztosan nem valósul meg, nem azért mert Isten közvetlenül beavatkozik az emberek dolgaiba, hanem azért, mert rengeteg irreális és utópisztikus elemet tartalmaz.

A több mint száz oldalas dokumentum első része részletesen, lépésről lépésre sok és új keletű adat alapján, tárgyalja a fennálló állapotokat a társadalmi és gazdasági élet szinte minden területén. A második rész felsorolja azokat a célokat, melyeket előnyben kell részesíteni, vagyis a prioritásokat, amit magyarul kiemelt feladatoknak mondhatnánk. A következő rész azokat a projektumokat és akcióterveket tartalmazza, melyek kidolgozása szükséges a prioritások megvalósításához. Végül a stratégia megvalósulását követő módszerekről és azokról az intézményekről esik szó, melyek a megvalósítást ellenőrzik.

A stratégia elfogadását nem előzte meg érdemleges társadalmi vita. Egyetlen szűkkörű megbeszélést tartottak, melyen azonban senki sem szolt hozzá a javaslatához. A javaslatot még szeptemberben megjelentették a község honlapján, a községi képviselő-testület október 14-én minden változtatás nélkül elfogadta. E testület ülésén a stratégiával kapcsolatban egyetlen képviselő nehezményezte, hogy a javaslat nem eléggé konkrét. Ha a képviselő arra gondolt, hogy a dokumentumból nem derül ki, hogy a község vezetése mely problémák megoldását tartja a legfontosabbnak, akkor tökéletesen igaza van. A stratégia javaslata ugyanis mintegy tucatnyi prioritást sorol fel, melyek felölelik a társadalmi és gazdasági élet szinte egész területét. Minden célkitűzés több projekttel és akciótervvel valósítható meg, így ezek száma szinte áttekinthetetlen. A politika művészeite többek között abból is áll, hogy kijelöli a legfontosabb megoldásra váró problémákat, mert minden problémát soha nem lehet megoldani. Ha pedig minden prioritás, mint a stratégiában, akkor valójában semmi sem az.

Az embernek az az érzése, hogy sem a vezetők, sem pedig a képviselők nem olvasták végig a javaslatot. Ha ezt megtették volna, valószínűleg kihagyják azokat a lehetetlen, megmosolyogtató célkitűzéseket, mint például azt, hogy valaki a községben óriási területen csicsókát fog termesztetni, melynek szárával hőerőművet fognak üzemeltetni, vagy azt, hogy 2020-ig még egy hőerőmű épül, melyben a szemét elégetése szolgáltatja az energiát.

Mindez amellett szól, hogy a községi hatalom formalitásnak, haszontalan dolognak tartja a fejlesztési stratégiát. A jól kidolgozott, reális alapokon nyugvó stratégia azonban előfeltétele a hazai és európai pénzek elnyerésének. A községi költségvetés megvalósításáról szóló jelentésekből látható, hogy a község saját eszközeiből a meglévő intézményeket és létesítményeket is csak ügyel-bajjal tudja fenntartani, fejlesztésekre már nem marad pénz.

MATUSKA Mihály

Új a régi mellett



Új, esztétikus kinézetű hirdetőtáblát állítottak fel a központban a régi mellett. Most már csak azt kell eldönteni, hogy melyikre helyezze el az ember hirdetni valóját.

PC Land Shop
TEMERIN

Újvidéki utca 342/2
(A „Boba” butikkal szemben)
064/6-138-344

*** NAGY VÁLASZTÉKBAN, KEDVEZŐ ÁRON ***

LAPTOPOK, SZÁMÍTÓGÉPEK, TABLETOK
SZÁMÍTÁSTECHNIKAI ESZKÖZÖK
RIASZTÓ ÉS MEGFIGYELŐ KAMERA RENDSZEREK
JÁTÉK KIEGÉSZÍTŐK (GAMER TERMÉKEK)
GPS NAVIGÁCIÓK, KÁBELOK
PECSÉTEK KÉSZÍTÉSE CÉGEKNEK
MÁRKÁS KARÓRÁK ÉS ELEMEK KARÓRÁKBA

SZERVÍZ ÉS ELADÁS

Épül az üzletház



Épül a Petőfi Sándor utca elején, a kastély közelében a földszintes üzletház, amely két üzlethelyiségből és egy passzázs-ból fog állni

A Savanović fóliakertészetben nagy választékban árvácska és mikulásvirág

A szokásos kínálatban: fikusz, schefflera, filodendron, kaktusz stb., örökzöldek, fás szárú növények.

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Megrendelésre kerttervezés, tervrajzkészítés, kertbeültetés és -rendezés, gypeöntözőrendszer kiépítése: 063/19-16-169

Minőségi áru és szolgáltatás, kedvező áron!

ÍGY „JÁRUNK” MAJD ORVOSHOZ

A beteg szeretné felkeresni választott orvosát



Telefonon felhívja a központot, és időpontot kér



A választott orvos az első vizsgálat alkalmával felhasználói nevet és jelszót ad a betegnek, hogy a jövőben az alábbi címen saját maga kérhesse időpontot www.mojdoktor.gov.rs



A választott orvos megvizsgálja betegét

1. eset:

59
8756

7890

23456

33254

A BETEGNEK SZAKORVOSI VIZSGÁLATRA VAN SZÜKSÉGE

– A választott orvos az egészségházból időpontot kér a szakorvosnál betege számára (elektronikus beutaló)
– A beteg választhat az orvosok és az intézmények közül

– A választott orvos kérhet időpontot ultrahang-, mágnesesrezonancia-, szkennel-, mammográfia-vizsgálatra stb.

– A betegnek a vizsgálatra csak elektronikus egészségügyi kártyáját kell magával vinnie, mert betegkártyájához a szakorvos bármely rendelésben hozzáférhet
– Két nappal a vizsgálat előtt a beteget SMS-ben emlékeztetik, ha akarja, lemondhatja a vizsgálatot.

2. eset:

A BETEG GYÓGYSZERT SZERETNE FELÍRATNI

– Az orvos elektronikus formában kiírja a receptet

– a beteg mindössze egy bizonylatot kap tőle, hogy a gyógyszerért felveheti a kiírt gyógyszert

– a patikában elegendő csupán igazolnia magát (pl. egységes törzsszám)

– a krónikus betegeknek nem kell elmenniük a választott orvoshoz, gyógyszerüket felvehetik közvetlenül a gyógyszerértárbán (Megjegyzés: Az elektronikus recept Szerbiában attól az időponttól lesz kiváltható, hogy érvénybe lép az elektronikus aláírás intézménye, ami küszöbön áll)

AZ ELEKTRONIKUS EGÉSZSÉGÜGYI KARTON TARTALMAZZA:

- A beteg személyi adatait
- A felírt és felvett gyógyszerek listáját
- A páciens jelentősebb betegségeinek listáját
- Allergia-érzékenységeket
- A szakorvosi vizsgálatok listáját
- A kórházi kezelések listáját
- Diagnosztikai készülékekkel végzett vizsgálatok listáját
- Műtétek időpontjait és az elvégzett műtéteket



Egységes Egészségügyi Információs Rendszernek (szerbül: Integrisani zdravstveni informacijski sistem, rövidítve: IZIS) nevezik azt a Szerbiában viszonylag új elektronikus/számítógépes rendszert, amelybe a temerini egészségház három hónappal ezelőtt kapcsolódott be. Szerbia egész területét le fogják fedni vele, egyes nagyobb városokban, például Újvidéken, Nišben, Kragujevacon már márciustól használják. A centralizált rendszer lényege, hogy tárolja, feldolgozhatóvá és kezelhetővé teszi minden egyes beteg releváns egészségi és egészségügyi adatait, ugyanúgy az orvosokét, az intézményekét, az elvégzett egészségügyi beavatkozásokat és szolgáltatásokat, általa beutalók, receptek adhatók ki, időpontok határozhatók meg szakorvosi és diagnosztikai vizsgálatokra, sebészeti beavatkozásokra. A magánrendelőknek is a rendszer részét kell képezniük.

Az új rendszer működésének lényegéről, és a helyi orvosi ellátásban okozott kezdeti nehézségekről – amire olvasóink hívták fel a figyelmet – dr. Danica Kiridžićet, a Temerini Egészségház megbízott igazgatóját kérdeztük, aki készséggel válaszolt kérdéseinkre. Válaszait egy, a belgrádi sajtóból kölcsönzött sematikus rajzzal egészítjük ki, ami azt illusztrálja, hogyan fog működni a dolog a végleges bejáródás után.

– A rendszer meglehetősen komplikált. Ahhoz hogy megfelelőképpen működjön, minden érintett félnek, az orvosnak és betegnek egyaránt tartania kell magát a megadott időponthoz. Miután használni kezdtük a rendszert, a szakorvosi vizsgálatok időpontjának megadásával voltak problémáink. Volt, hogy simán mentek a dolgok, de volt olyan is, hogy a rendszer „bedugult”.

Miről van szó? A rendszer értelmében, a helyi választott orvos kér időpontot a szakorvosi vizsgálatra, például az újvidéki poliklinika szakorvosánál a beteg részére. Ha jól működik a rendszer, akkor a komputerben megjelenik az összes szakorvos nevét tartalmazó lista. Első alkalommal a beteg választott orvosa ad beutalót a számítógép és a IZIS-rendszer segítségével a betegnek. Utána már a szakorvos határozza meg az ellenőrzések időpontját. Ebből következik, hogy a rendszer könnyítés mind az orvosoknak, mind a pácienseknek. Tudni kell azonban, hogy a megadott időpontot/terminust a rendszer nem engedi megváltoztatni, mert nem lehet kitörölni. Ha például a beteg 16 óra 15 percre kapott időpontot, a számítógépből nem törölhető a neve, és a helyébe nem írható be másik betegé. Ezért kérjük a pácienseket, hogy legyenek pontosak, és a megadott időpontban legyenek ott. Ha a betegnek nem áll módjában a megadott időpontban megjeleni, de az adott napon mégis elmegy a rendelőbe, akkor megpróbálják a szabad terminusok valamelyikét használni, és oda iktatják be a nevét. Ha erre nincs lehetőség, akkor újabb időpontot kell kérnie az orvosnál, csak így juthat be hozzá.

Közeleg az új év, cége, vállalkozása számára vagy saját használatra

készíttessen naptárt!

Akár nagy formátumban, színes képpel, egyedi megoldással. Ugyanott hagyományos naptárak rendelhetők.

Hívja a 843-750-es telefonszámot.

Elektronikus rendszer az egészségügyben

Beszélgetés dr. Danica Kiridžićtel, az egészségház megbízott igazgatójával

◀ Létezik belső és létezik külső időpont. A belsők azokra a szakorvosokra vonatkoznak, akik itt dolgoznak a mi egészségházunkban, mint például a szemész, nőgyógyász és belgyógyász. Ez utóbbi Zsablyáról jár Temerinbe kétszer hetente, mert a mi leendő belgyógyászunk jövőre fejezi be a specializációt. A Zsablyáról érkező belgyógyász csak a legsürgősebb eseteket vállalja, ezért kérjük a betegek türelmét. Azokat fogadja, akik operáció előtt állnak, és az volt a cél, hogy ne kelljen Zsablyára vagy Újvidékre utazniuk. Mivel az Egészségügyi Minisztérium rendelete értelmében az általános orvosok bizonyos gyógyszercsoportokat nem írhatnak fel, (például magas vérnyomás, szívritmiszavar, inzulinkezelés stb.), ezt csak szakorvosok tehetik, ezeket a betegeket is előnyben részesíti az itt rendelő zsablyai belgyógyász.

A külső időpontok/terminusok azokra a betegekre vonatkoznak, akiket a környező településekről utalnak Temerinbe a nálunk dolgozó szakorvosok valamelyikéhez, például a szemorvoshoz vagy a röntgenológushoz. Ugyanígy a temerini egészségház is írhat ki beutalót, és elküldheti a beteget a Zsablyán dolgozó szakorvoshoz.

Lesz még a rendszernek egy egységes központja, amely az egész országra kiterjedő rendszert ellenőrzi, ehhez valamennyi egészségügyi intézmény kapcsolódni fog, és a számítógépen keresztül bármely pillanatban láthatja a dolgok pillanatnyi állását. Figyelemmel lehet majd kísérni az orvos által felírt gyógyszereket, bármely beteg elektronikus kartonjába betekintést lehet nyerni. Az elmondottakból következik, hogy az IZIS-rendszernek számos előnye van, nyilvánvaló azonban, hogy a kezdetben, míg be nem járódik, adódnak vele kisebb-nagyobb problémák. Ahogy a szolás is tartja: minden kezdet nehéz.

Ami a helyi időpontokat illeti, a helyzet a következő: aki nincs bejelentkezve, tehát nincs időpontja, annak a reggeli vagy a délutáni munkaidő kezdetét megelőzően el kell mennie választott orvosához, hogy ott kivárja, lesz-e számára szabad terminus, hogy orvosa tudja-e őt fogadni a fenntartott szabad terminusok valamelyikében. A megadott időponthoz a betegnek szigorúan tartania kell magát.

A sürgős esetek nem ebbe a csoportba tartoznak. Ha valaki akár nappal, akár éjjel hirtelen rosszul lesz, vagy 40 fokos lázzal bemegy a rendelőbe, akkor, ha a saját orvosa, illetve az akkor dolgozók nem tudják beiktatni a szabad terminusok valamelyikébe, akkor a mentőszolgálathoz utalják.

Amint említettem, a rendszer átfogó, az egész országra kiterjed, és a betegek, valamint az orvosok érdekeit is szolgálja, de be kell járódnia. Ezért a lakosság türelmét és megértését kérjük – mondta egyebek között dr. Danica Kiridžić, az egészségház megbízott igazgatója.

csj

MOGYORÓ- ÉS ALMAVÁSÁR

Kínálatunkból: ez alkalommal kedves vásárlóink figyelmébe ajánljuk az aransárga színű, édeskés, kellemes ízű, illatos, arany ill. sárga deliseszt, amely aromájának és illatának köszönhetően a világ legelterjedtebb almafajtája.

Almáinkat keresse a heti piacokon és otthon Petriéknél, Munkácsy Mihály u. 2.

Tel.: 021/843-243

Szombaton TINI

A szervezők sajtóértekezletéről

Szombaton tartják a sportsarnokban a 25. Tini és Ifjúsági Táncdalénekes Vetélkedőt, közismert nevén a Tini fesztivált. Az eseménnyel kapcsolatosan pénteken sajtóértekezleten ismertették az előkészületeket. Varga Flórián, a Szirmai Károly MME elnöke, a rendezvény főszervezője kihangsúlyozta, hogy nincs még egy, a Tinihez hasonló táncdalénekes vetélkedő a Vajdaságban, így ez egyedülálló alkalom a magyar, továbbá a szerbiai és a világslágerek magyar változatainak népszerűsítésére. Az egész estét betöltő műsorban jól szórakozhat a közönség, annál is inkább, mert olyan neves énekesek és együttesek dalaiból énekelnek a versenyzők, mint Rúzsa Magdi, Hungária, Cserhádi Zsuzsa, Honeybeast és Tóth Gabi. A rendezvény fő támogatói az önkormányzat és a helyi vállalkozók, valamint a tartomány illetékes titkársága.

A fesztivál előkészítéséről, elsősorban az énekesek szempontjából Kurczinák Kiss Szilvia zsűritag beszélt. Tőle megtudtuk, hogy a fellépőkkel való egész napos foglalkozáson igyekeztek kiküszöbölni a hangpróbán észlelt hibákat, hogy az énekesek minél sikeresebben szerepeljenek. A válogatást követően a döntőben tizenkilenc versenyző lép fel, tizenötön a tini kategóriában (ötön temeriniek), és négyen (közülük ketten temeriniek) az ifjúsági korcsoportban (közülük hárman korábbi tini kategóriás győztesek). Érdekességként említette, hogy a lányok vannak többségben, 17-en. Érkeznek fellépők Szabadkáról, Óbecséről, Kúláról, Nagybecskerekéről, Udvarnokról, Topolyáról, Tornyosról, Moholról és Temerinből.



Kurczinák Kiss Szilvia, Varga Flórián és László Judit

A fesztivált most is a két tavalyi győztes nyitja majd meg, a tiszakálmánfalvi Pápista István és a tóthfalusi Harmath Tamara. A zsűri az idén négytagú: Erős Ervin, Gőz László, Jovan Adomov és Kurczinák Kiss Szilvia összetételű. A zsűri mellett a közönség is szavazhat. A versenyzőket az idén is Aleksandar Dujin zenekara kíséri. A szünet utáni gálaműsornak viszont nem lesz sztárvendége, hanem a temerini Baksheesh Band szórakoztatja a közönséget.

Jelen volt a könnyűzenei pályán felfelé ívelő és a fiatalok körében igen népszerű Baksheesh Band együttes frontembere, László Judit énekes is, a korábbi Tini vetélkedő győztese. Elmondta, hogy a héttagú együttes az idén áprilisban alakult, és a motoros találkozón volt az első nyilvános szereplésük, ahol igen jó fogadtatásra találtak. Azóta is rendszeresen olyan számokat gyakorolnak, amelyek bizonyára elnyerik majd a közönség tetszését. A fesztiválra az együttes két vendégfűvóssal egészül ki, akikkel igyekezni fognak lázba hozni a közönséget. A temerini együttes tagjai: Hugiik Attila, Varga Somogyi Attila, Gőz Attila, Lukács Attila, Kollár László, Pusztá Dániel és László Judit.

A fesztiválra jegyek elővételben 300 dináros áron a Szirmai Károly MME klubhelyiségében este hat órától válthatók, vagy a fesztivál napján a helyszínen. A fesztivál este fél nyolckor kezdődik a sportsarnokban. Jegyek telefonon is előjegyezhetők mindennap 18 órától a 021/843-411számon.

G. B.

A szabadság betegei

November 27-én, vasárnap este a színházteremben A szabadság betegei című temerini vonatkozású, 1956-os témájú darabot mutatja be a Szirmai Károly MME társulata.

A temeriniiek ezzel a darabbal az 1956-os események 60 éves évfordulója alkalmából a magyarországi Csanádpalotán és Szeged-Szentmihályon már bemutatkoztak. A szakmai értékelésen néhány építő jellegű kritika mellett a zsűri külön dicséretben részesítette a szereplőgárdát. **V. F.**

Papírgyűjtés

HASZNÁLT PAPIR-GYŰJTÉS, KÓKAI IMRE ÁLTALÁNOS ISKOLA, HÉTFŐ, 2016. NOVEMBER 21., 9-17 ÓRA.

A tavaly szervezett szelektív hulladékgyűjtés bevételét az idén ősszel fordítottuk a tanulók támogatására. Előfizettünk a Természetbúvár című magyarországi folyóiratra, melyből a tanulók érdekes ismeretekre tehetnek szert. Az iskola környékén sok a lehullott falevél, ezért készülöben van egy új komposztáló. November elején



érkezett meg a beígért közösségi játék, az Ejtőernyő. Ezt Morvai Szilvia tanítónő műhelymunkán mutatta be a tanítóknak, hogyan használhatjuk fel tanítási órákon vagy közösségépítő foglalkozásokon. Ezekkel a hírekkel szeretnénk bejelenteni a jövő heti papírgyűjtési akciónkat. Előre is köszönik mindenki hozzájárulását a Kókai Imre Általános Iskola természetvédői. A kép Morvai Szilvia tanító műhelymunkáján készült.

ZELENKA Angéla

Márton-napi libabál

A kertészkedők egyesülete hagyományörző Márton-napi



társasestet, libabált rendezett az Ifjúsági Otthon nagyttermében. Az estet Majoros Pál főszervező és Varga József műsorvezető nyitotta meg. A Kéknefelejcs népi együttes és a helyi fiatal táncosok fellépését a vacsora megáldása és a finoman elkészített, bőséges falatok elfogyasztása követte. A felhőtlen szórakozás utána még hosszasan eltartott.

M. S.



A cserkészek egészségére

A Vajdasági Magyar Cserkészszövetség csapatai lehetőséget kaptak egy tanfolyam keretein belül elsajátítani az elsősegély alapjait, illetve a hétköznapi felmerülő egészségi problémák felismerését, és azok megoldását. Dr. Popov Farkas Beáta orvos, kanizsai cserkész, a pályafutása során szerzett tudást, illetve tapasztalatokat igyekszik átadni a vajdasági cserkészeknek. Első ízben a temerini cserkészcsapatok éltek a lehetőséggel, s kezdték el a képzést. A tervezett tanfolyam 5 szakaszból áll. November 12-én az Árpádházi Szent Erzsébet leány, s a Szent Imre herceg fiú cserkészcsapat tagjai az első képzés alkalmával megismerkedtek a tanfolyam tervezett anyagával, és témák közül a mindennapi higiéniai, illetve veszélyfelismeréssel, s annak megelőzésével foglalkoztak. Átismételték a teendők sorozatát veszély esetén, és az ismerni kötelező segélykérő telefonszámokat, valamint megbeszélték, hogy a képzés folyamán minden szituációval mélyebben foglalkoznak. A téli szünet idejére (január közepe) tervezzük a következő képzést, melyet cserkészeink máris türelmetlenül várnak.

PATARICA Edvin st.

A TSK növendékei

Az újvidéki körzeti ligában, ahol a TSK 2004/2005-ben született növendékei is versenyeznek, befejeződött a bajnokság őszi része. Kis labdarúgóink továbbra is kiválóan szerepelnek: az őszi szezon első helyezettjei a táblázaton. A nagypályás versenyzés befejezése után Újvidéken teremben folytatják a mérkőzéseket. Az idáig lebonyolított három forduló után három győzelem a mérlegük.

További sikeres és jó szereplést és sok-sok győzelmet kívánunk kis labdarúgóinknak.

U. Z.

Az őszi szezon táblázata

1. TSK	9	7	1	1	22:7	15	22
2. Becej 1918	9	7	0	2	48:5	43	21
3. Vojvodina (Bg)	9	5	1	3	23:15	8	16
4. Vrbas	9	5	1	3	12:7	5	16
5. Dinamo	9	5	1	3	15:15	0	16
6. Mladost (T)	9	3	2	4	20:27	-7	11
7. Jedinstvo (R)	9	3	1	5	19:26	-7	10
8. Srbobran	9	2	2	5	16:31	-15	8
9. Sloga	9	2	1	6	10:18	-8	7
10. Hajduk	9	1	0	8	13:47	-34	3



Mosoly

NEM SZERETNÉK CSALÓDÁST OKOZNI az Olvasónak, mivel Nezáttal egy annyira egyszerű témával foglalkozom, ami azt hinnenk, talán szóra sem érdemes. Pedig az életünk tartozéka, mindenki rendelkezhet vele, és bárkinek tovább adhatja.

A mosolyról, igen az egyszerű emberi mosolyról van szó, ami egy ötletes megfogalmazás szerint semmi más, mint egy görbe vonal, ami egyenesbe hozhat mindent. Semmibe sem kerül, de sokat ad. Gazdagabbá teszi azokat, akik kapják, és mégsem juttatja koldusbotra azokat, akik adják. Egy pillanatig él csak, de az emléke örökké megmarad (hat). Az igazi mosoly a szeretet jele, életerőt közvetít, élénkítő, gyógyító hatással rendelkezik. Aki keveset mosolyog, olyan, mint az a hangszer, amelyen sosem játszanak. A sarokban áll, megvetemedik, megreped és tönkremegy. Nem fejlődik ki benne a szeretet befogadásának és átadásának képessége, arckifejezése borús, az élet dolgaihoz negatívan viszonyul, és gyakrabban küszködik egészségi problémákkal, mint azok, akik sokat nevetnek.

Egy mosolygós ember fényt és vidámságot visz környezetébe, boldog, kiegyensúlyozott életet él. Nem dicsekvésként írom, de valóban ilyen látvány fogad bennünket az utcán, az üzletben, a templomban, a sportpályán, de még a kórházban is. S ha folyton nem is köszöngetnek egymásnak az emberek, de legalább egy enyhe fejbólintással, egy rövid tekintettel üdvözlük egymást, miközben barátságosan elmosolyodnak.

MEGBOLDOGULT ÉDESANYÁM, aki odahaza élte le 80 esztendőjét, majd ideköltözött hozzánk, valamennyi ilyen találkozás után, újra meg újra csodálkozva rám kérdezett: „Fiam, ismered őt, miért mosolygott rád és miért viszonoztad?” Alig akarta elhinni szegény a válaszomat, hogy dehogy ismerem a szembejövő embert, soha nem is találkoztam vele. Egy parányi mosoly küldése errefelé bevált szokássá vált, és mindenkinek természetes dolognak számít – magyaráztam neki. Szép, nagyon kellemes

szokás, olyan megnyugtató – mondogatta. No, azért persze túlzás lenne azt állítani, hogy a mosoly országában élünk, mert itt sem minden arany, ami fénylik, de – tegyük a kezünket a szívünkre – igencsak felemelő érzés többségében mosolygós emberek között élni, annál is inkább, mivelhogya mi, bevándorlók, ügyebár, ismerjük a dolgok másik oldalát is.

Nem egyszer olvastam már az itteni egészségügyi szaklapokban, hogy semmi sem gyógyít úgy, mint a mosoly és a nevetés. Mosolyogj, valahányszor teheted, mosolyogj akkor is, ha nehéz, és meglátod, semmi sem állhat örömd útjában, még az sem, ha néha bizony sírnod kell, annyira fáj valami. Ha könnyedebb lélekkel éljük a világot, a szívünk mindig a helyén van. A mai világban leginkább olyan dolgokra van az embereknek szüksége, ami nem kerül pénzbe. Ennek a legkézenfekvőbb eleme lehet a mosoly.

A művészek is szívesen ábrázolják:

*Ha találkozol valakivel, aki nem tud többé mosolyogni,
Légy nagylelkű: ajándékozd meg mosolyoddal,
Mert ez senkinek sem olyan fontos, mint éppen annak,
Aki nem képes mosolyát másnak adni. (René Marquet)*

Teljes egészében egyetérték a legnagyobb kanadai napilap, a The Globe and Mail főszerkesztőjével, aki nemrég vezércikkében is a mosoly fontosságáról írt, tréfásan megjegyezvén: „Lám, mennyire igaz a mondás, miszerint az újságíró számára a téma az utcán hever. Minden percben, amíg lefelé görbíted a szádat, elveszítesz hatvan másodpercnyi boldogságot. A mosoly fiatalít és üdév tesz. Ne csüggedj, és jegyezd meg, a ráncok csak azt jelzik, hogy hol a mosoly helye. Adj mosolyt! Legyen ez a napi jócselekedeted!” – tanácsolja.

SHA EZEK UTÁN MÓRICZKA NETÁN Mosolyt csal az arcodra tisztelt Olvasó, akkor máris boldoggá tesz a tudat, hogy lám, innen a távolból is sikerült valami jót tenni tisztelt földijeimért.

MÓRICZ Lajos, Kanada



APRÓHIRDETÉSEK

- Gyöngyszigeten telek eladó (1050 m²), közel a főúthoz. Tel.: 062/41-21-52.
- Eladó jól megőrzött Preporod tüzelős sparhelt, egy 1,20x1,40-es ablak vákuumozott üveggel, barna redőnyvel, valamint FÉG gázkályha (facsád). Telefonszám: 842-658.
- Hízók (170–200 kg) és tritikálé eladó. Földműves utca 14., telefonszámok: 3841-441, 063/80-50-716.
- Asztalos munkához szükséges szerzőszámok és gépek, valamint Yugo 45-ös autó eladó. Érdeklődni a 844-025-ös telefonszámon.
- Öregdisznó, hízó és malacok eladók. Telefon: 851-256, 062/16-78-630.
- Vennék krómozott lökhárítót Golf 1-re. Telefonszám: 064/61-74-682.
- Öregdisznó és malacok eladók. Telefon: 840-163, 063/77-93-053.
- Az Újvidéki utca 314-ben, az udvarban, földszintes, 62 négyzetméteres lakás eladó. Telefonszám: 844-064.
- Munkalehetőség! Mozgássérült kisfiú (Magyar Máté) mellé kerestetik asszisztens, aki hétköznaponként autóval iskolába vinné Temerinből Újvidékre! Jelentkezni és érdeklődni: 063/7-422-273.

- Hagyományos módon etetett ideipecsényekacsa és -liba eladó. Rákóczi Ferenc utca 193., telefonszámok: 842-570, 842-687.
- Szilvapálinka eladó. Telefonszám: 063/414-301.
- Téli disznóvágást vállalom, ára 15 Din/kg. Telefonszám: 062/163-04-07.
- Fanyesés, valamint udvarok és kertek takarítása, kaszálása trimmerrel. Telefonszám: 064/45-91-061.
- Régi kanizsai mediterrán cserép eladó. Telefonszám: 842-813.
- Fakivágást, szükség esetén gyökérrel, (kockázatos helyen is), tűzifa őszevágását, hasogatását és berakását, valamint fűkaszálást motoros kaszával (trimmer) és elhanyagolt telkek rendbetételét vállalom. Tel.: 064/20-72-602.
- Ház eladó. Tel.: 063/511-925.
- Eladó két használt teraszajtó, vákuumozott üveggel. Tel.: 063/8-503-307.
- Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padláról, garázból, pincéből. Azonnal fizetek. Telefon: 063/8-043-516.
- Takarítást vállalom (tel.: 841-412), kombinált tüzhely, Smederevac 7-es tüzhely,

szárítógép, hegesztő-apparátus, palack autogén hegesztéshez, konyhabútor (30 euró), ágy, Nike sportcipő, Kreka Weso és Alfa Plam kályha, olajradiátor, billenő garázsajtó, butánpalack, fodrászszalon-főszereles, tévék (5000 Din), matracok, etetőszék, hűtőszekrény, sarok ülőrész, ötrészes szekrény, sarok kályha (6 kW), lapos tévé, luszterok, függönyök, DVD-lejátszó, hálószaabútor, morzsoló-daráló (110 euró), alig használt fürdőszobai tükör és kézmosó szekrényekkel, franciaágy, kukoricada-

ráló, kivarrt Wihler-gobelin rámmával (50 euró), Siporex (150 db), harmonikaajtó, ebédlőbe való vitrin, villanytűzhely, tévé-állvány, kéménybe köthető gázkályhák (50–60 euró). Csáki Lajos utca 66/1., tel.: 841-412, 063/74-34-095.

- Vásárolok rosszvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólomot, kályhákat, villanymotorokat, autót, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitásokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskéekkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Telefonszám: 064/468-23-35.

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ Optika Rakic BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több havi** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínál
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakic BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: **Temerin, Újvidéki utca 302.**

FÖLDET BÉRELEK
Tel.: **063/8-920-687**

SZERB KÖZTÁRSASÁG, VAJDASÁG AUTONÓM TARTOMÁNY, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, szám: 501-43/2016-04, TEMERIN, 2016. XI. 8.

A Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztálya a környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 10. szakaszának 4. és 6. bekezdése (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04. és 36/09. szám), A helyi önkormányzatról szóló törvény 52. szakasza 1. bekezdésének 3. és 5. pontja (SZK Hivatalos Közlönye, 129/07. szám), A Községi Közigazgatási Hivatalról szóló határozat 12. szakasza (Temerin Község Hivatalos Lapja, 1/2009. szám) és Az általános közigazgatási eljárásról szóló törvény 192. szakasza (JSZK Hivatalos Lapja, 33/97. és 31/01. szám, SZK Hivatalos Közlönye, 30/10. szám), továbbá a Községi Közigazgatási Hivatal vezetőjének 2012.IX.27-ei keltezésű, 112-08/2012 számú felhatalmazása, és a belgrádi TELEKOM SRBIJA Rt. Távközlési Vállalat (Takovo u. 2., újvidéki körzet), újvidéki kivitelező egysége által (21000 Újvidék, Néphősök u. 2.) 2016.X.14-én benyújtott 501-43/2016-04 számú kérelmezése szerinti eljárás alapján meghozza a

V É G Z É S T

1. Megállapítást nyert, hogy a temerini kataszteri község 7467/10-es számú parcella lokációján, a Temerini község területén (ipari övezet sz.n.) az NSU222 TEMERIN – SILOS SANDERS - Temerini mobiltelefon bázisállomás elnevezésű PROJEKTUM esetében nem szükséges a környezeti ártalom felmérése.

2. A projektumhordozó köteles:

- a PROJEKTUMot a mellékelt dokumentációval összhangban kivitelezni,

- A környezetvédelemről szóló törvény módosításáról és kiegészítéséről szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 135/04., 36/09. szám, 72/09. szám – más törvény és 43/11. szám - az Alkotmánybíróság határozata és 14/2016. szám) meghatározott környezetvédelmi intézkedéseket elvégezni, és pedig:

a) a projektum kivitelezése alatt

b) a projektum működtetése alatt:

a káros hatások csökkentésére vonatkozó intézkedéseket,

a káros hatások elhárítására vonatkozó intézkedéseket,

a káros hatások kiküszöbölésére vonatkozó intézkedéseket,

c) a munka megszűnése esetén a balesetek megakadályozására irányuló intézkedéseket, a projektum munkájának kivitelezése alatt és megszűnése után felelősséggel tartozik az esetleges balesetekre és a balesetek következményeire vonatkozóan.

3. A nem-ionizáló sugárzás elleni védelemről szóló törvénnyel (SZK Hivatalos Közlönye, 36/09. szám) és az idevágó érvényes jogszabályokkal összhangban szavatolnia kell az NSU222 TEMERIN – SILOS SANDERS - Temerini mobiltelefon bázisállomás helyén az elektromágneses tér szintjének első ellenőrzését, a működtetés beindítását követően pedig a sugárforrás időszakos kivizsgálását. A monitoring által kapott adatokat kézbesítenie kell a Környezetvédelmi Ügynökséghez, és a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal Felügyelőségi Osztályához, valamint a Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztályához.

I n d o k l á s

A belgrádi TELEKOM SRBIJA Rt. Távközlési Vállalat (Takovo u. 2., újvidéki körzet), újvidéki kivitelező egysége által (21000 Újvidék, Néphősök u. 2.) projektumhordozó ezen szervnél benyújtotta a 2016.X.14-ei keltezésű, 501-43/2016-04 számú kérelmét a temerini kataszteri község 7467/10-es számú parcella lokációján, Temerin község területén (ipari övezet sz.n.) az NSU222 TEMERIN – SILOS SANDERS - Temerini mobiltelefon bázisállomás elnevezésű PROJEKTUM környezeti ártalma felmérése szükségességének eldöntésére.

A betervezett dokumentáció szerint rádiófelszerelés felállítását tervezik, mely az alábbiakból tevődik össze:

Ericsson RBS 6106 mobiltelefon bázisállomás 3+3+3 adóvevő konfigurációval,

az S1 és S2 szektorokhoz UMTS2100 rádió rendszer két Katherin K80010505 típusú antennákkal, az S3 szektorhoz UMTS2100 rádió rendszer egy Katherin K80010378 típusú antennával.

Az első szektornál 40°-os, a másodiknál 110°-os, a harmadiknál 180°-os azimut. A háromszektoros antennarendszert két új antennávalváltással lesz rögzítve az axeréal serbia Kft. siló tetőszerkezetéhez.

A kérelemhez betervezett dokumentáció megtekintése alapján, valamint a kérelem megvitatásának eljárásában ezen szerv megállapította, hogy az említett projektumhoz nem szükséges a környezeti ártalom felmérése.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvénnyel összhangban a benyújtott kérelemlől a nyilvánosságot, valamint más érdekelt szervezet és szervezetet, mint a Temerin KKV, a Temerini község Kiépítési és Településrendezési Szakigazgatósága Közzévallat, a Temerini Első Helyi Közösség, a Dnevnik napilap és a Temerini Újság hetilap tájékoztatási eszközökben való közzétételén keresztül értesítettük. A törvénnyel meghatározott időszakban az érintett szervektől/szervezetektől és az érdekelt nyilvánosságtól nem érkezett be vélemény. Ezen végzés meghozatalának oka:

A kérelemhez betervezett dokumentáció megtekintése alapján, valamint a megvitatási eljárás keretében ezen szerv megállapította, hogy a tárgyat képező NSU222 TEMERIN – SILOS SANDERS - Temerini mobiltelefon bázisállomás elnevezésű projektum a temerini kataszteri község 7467/10-es számú parcella lokációján (ipari övezet sz.n.), mely Temerin község területén található, a felméréndő projektumok listáján (Szerb Köztársaság Hivatalos Közlönye, 114/08. szám) található.

A projektumhordozó mellékelte a újvidéki Vatrogas intézet laboratóriuma (Újvidék, Vojvoda Stepa sugárút 66.) által 2016.X.10-én kiadott, az NSU222 TEMERIN – SILOS SANDERS - Temerini mobiltelefon bázisállomás 2016.X.10-én kiadott 2109/16-51 IT számú szakelemzést. Mellékeltek az NSU222 TEMERIN – SILOS SANDERS - Temerini mobiltelefon bázisállomás 2016.X.10-én kiadott 2109/16-51 IT számú, a magasan frekvenciált elektromágneses tereknek való kitétséget tartalmazó jelentést. E szakelemzések, az említett jelentésből, tartalmazzák a kivizsgálási eredmények rezüméjét és azok értelmezését. A mérési eredmények alapján megállapították, hogy nincsenek olyan helyek, melyekben a magasan frekvenciált elektromágneses tereknek való kitétség tekintetében a kivizsgált forrás jelentős lenne, és hogy a teljes kitétség tekintetében elegendő tesz A nem-ionizáló sugárzásokra vonatkozó határértékekről szóló szabályzatban (SZK Hivatalos Közlönye, 104/09. szám) meghatározott feltételeknek. A bázisállomás működtetése alkalmával elvégzett első mérés alkalmával meg kell határozni, hogy az objektum különös jelentőséggel rendelkezik-e, vagy sem.

A kérelem és a mellékelt dokumentáció megvitatásának eljárásában ezen szerv megállapította, hogy a végzés rendelkező részének 2. pontjában meghatározott feltételek betartása mellett a projektum kivitelezése alkalmával a mobiltelefon-hálózat bázisállomás működtetése nem fogja jelentős mértékben károsítani a környezetet, ezért nem szükséges a projektum környezeti ártalmának felmérése.

Amennyiben bekövetkezne a nem-ionizáló sugárzásnak való kitétség határértékeit meghatározó szabályzat (SZK Hivatalos Közlönye, 104/09. szám) által javasolt elektromágneses sugárzás határértékeinek túllépése, mely már káros hatással lenne a környezetre, a beruházó köteles ezen szervezh fordulni, hogy a környezeti hatástanulmány kidolgozásának feltételeit, keretét és a tartalmát meghatározza.

A végzés a fentiek alapján került meghozatalra.

JOGORVOSLÁS: A végzés ellen az újvidéki székhelyű Tartományi Településrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárságon lehet fellebbezni.

A végzés kézbesítésétől számított 15 napon belül a fellebezést ezen szervnél vagy közvetlenül, a 440,00 dináros közigazgatási illeték kifizetése után lehet benyújtani.



Talló Léna, a tartományi szemle első helyezettje. Ruhában és bikiniben is négy pózban mutatkoztak be a hölgyek.

Talló Léna, az újvidéki Bölcsészettudományi Kar Magyar Tanszékének negyedéves hallgatója kiskora óta sportol. Kezdetben karatézott, majd később versenytáncra váltott. Mintegy két évvel ezelőtt úgy döntött, hogy felhagy a versenyzéssel, és kizárólag saját kedvtelésre, felfrissülés céljából edz. Csakhamar ráébredt, hogy mindennapjaiból hiányzik valami, azaz a versenyzés okozta izgalom, az „adrenalin fröccs”. E csodálatos érzés újbóli megélése végett kereste azt a sportágat, amelyben megtalálhatja magát, versenyezhet is, és mindez nem megy egyetemi tanulmányainak a rovására sem. Elkezdett komolyan testépítéssel foglalkozni, és másfél év intenzív edzés után versenyzett először. Első megmérettetése október 1-jén volt Pancsován, a második pedig október 8-án, Topolyán. Mindkettőn dobogós helyezést ért el: az elsőn második, a másodikon pedig első helyezett lett. A minap ebből az alkalomból beszélgettünk a testépítő egyetemista lánnyal.

• Számodra mit jelent a testépítés?

– Sport, amely meghatározott életstílus is – mondja beszélgetőtársunk. – A testépítéssel ugyanis együtt járnak bizonyos dolgok, úgymint a koránkelés, a főzés stb., s ez már életstílus. Különösen a versenyek előtti felkészüléskor kell betartani a szigorú szabályokat. A nők testfelépítése különbözik a férfiakétól, szervezetünk másképpen működik. Nekünk többet kell ennünk, valamennyivel többet dolgoznunk a kívánt eredményért. A versenyen való szereplés egy testépítő hölgy esetében lehetetlen megfelelő smink, frizura, öltözék és cipő, valamint bőrfestés és csillogás nélkül. Esztétikai szempont például a szemet vonzó ruha, az élénk színű bikini, a valamennyi haját feltűzetlenül, lógva hagyó, de elegáns frizura, a tűsarkú, de 1 centiméternél nem magasabb platformú lábbeli. Esetünkben az összhang adja a végső eredményt.

Az összhang a lényeg

Beszélgetés Talló Léna egyetemi hallgatónál a testépítés jelentőségéről és megpróbáltatásairól

• Mit kell megtenned addig, hogy kiállhass egy versenyre?

– Az 5 napi edzésen, az edzés utáni félórás kardiózson és terembiciklizésen kívül szigorú szabályok szerint kellett táplálkoynom. Lényegében az utóbbi két fázist foglal magába. Az első az ürítési folyamat, azaz amikor a szervezetemből megvonam a szénhidrátot. Ez az intenzív megvonás esetében egy hónapig tartott, de most már tudom, hogy a jövőben kettőt kell



közvetlenül a színpadra lépés előtt be kellett durrantani az izmokat, vagyis könnyebb súlyokkal bizonyos testrészt bepumpálni, hogy vér kerüljön az izmokba, amelyek ettől megnőnek, és a test megkapja szép vonalát. Nem könnyű főtt húson, tojáson élni, amikor a környezetemben finom falatokat fogyasztanak. Másrészt jómagam is szeretek ízesen, fűszeresen jó ételeket főzni. A testépítők a verseny előtti időszakban tartják a szigorúan megszabott étrendet. Ha már az ételek nem voltak ízesek, igyekeztem elkertülni a monotóniát és minden alkalommal más-más

eledelt fogyasztani. Kedvencem az úgynevezett mikrózott tojás volt. Mivel olajt sem használhattam a főzéshez, a felvert tojásfehérjét magas hőfokon megsütöttem a mikróban. Ez nagyon nehéz időszak volt, mert a szénhidrát megvonásával a szervezet nem termel elegendő boldogság hormont, ezért feszült voltam, nagyon érzékeny, ingerlékeny, ingadozott a hangulatom. Ebben az időszakban sok táplálékkiegészítőt, például vitamint kellett fogyasztani, mivel a számos étel nélkülözése miatt legyengül az immunrendszer.

• Ilyen felkészülés után hogyan zajlik a verseny?

– Az első versenyem Pancsován volt, ahol body building és fitness őszi világmegnyitó versenyt tartottak, zömmel európai versenyzők részvételével. A második pedig egy héttel később, október 8-án, Topolyán volt, ahol a body building és body fitness versenyzők tartományi seregszemléje volt. Az utóbbi verseny előtt komoly orvosi vizsgán

kellett részt venniünk a megfeleltetés végett. Valójában regisztrált szerbiai sportolók vagyunk, és ezt beírták a sportkönyvecskéinkbe is. Mivel még nem töltöttem be 23. életévemet, a junior kategóriába tartozok. Az első versenyen ebben is léptem fel, de a tartományi megmérettetésen összevonták a junior és a felnőtt kategóriát, mert nem volt sok versenyző, másrészt a legújabb előírások értelmében, a bikini kategóriában nincs többé junior csoport. Mindkét szemlén a bikini kategóriában versenyeztem. Ennek a lényege, hogy esztétiku-

sak, nőiesek legyenek a fellépő nők, és legyen kisugárzásuk is. A zsűri nemcsak az izomzatot, hanem a teljes összhangot osztályozta. A versenyek egyébként kétkörösek voltak, azaz az első alkalommal ruhában, másodsor pedig bikiniben, amelynek nem lehet tanga vonása, léptünk színre. A női versenyzőknél a hát, a váll és a fenék az, amit különösképpen figyel a zsűri. Ezért a ruhának is olyannak kell lennie, hogy a testrészek domborítása jól látható legyen. Először a versenyzők együtt vonultak fel úgy ruhában, mint bikiniben, majd következett mindkét körben az úgynevezett szóló rész, amelyben a hölgy az általa vélt legszebb testrészét, valamint a kötelező pózokat – testét előlről, mindkét oldaláról és hátulról – mutatta be. Az első pillanatokban még volt lámpalázam, de az adrenalin csakhamar eltűntette a félelmet. Nagyon jól éreztem magam. Abban reménykedtem, hogy ott leszek a top hatban, de a második, illetve az első helyezés felülmúlta elvárásaimat. A helyezésemért medált, diplomát, valamint a topolyai első helyért serleget és a verseny szponzorainak ajándékát kaptam.

• Terveid?

– Továbbra is szeretnék ezzel a sporttal foglalkozni. Időigényes ugyan és nem is olcsó, de egészséges életmódot, életstílust jelent. A testépítők esetében nagyon fontos a táplálkozás, ami igen költséges, valamint a táplálékkiegészítők. Egyébként egészséges is, szórakoztató is, és mostanában egyre kedveltebb a fiatalok körében, de az idősebbekében is. Nagyon szeretem ezt a sportot. Jelenleg az újvidéki Olymp Fitness Club tagja vagyok. Egyetemi hallgató lévén pályáztam a kollégiumi ellátásra, és ha megnyerem, akkor a tanulás mellett sokkal több időm lesz edzésre, mert nem kell utaznom, meg az edzőterem is a helyszínen, a kollégiumban lesz. A továbbiakban is szeretnék a megmérettetéseken részt venni. Legközelebb jövő év áprilisában tervezek versenyzést. Most a téli-tavaszi hónapokban következik a „tömegelés” azaz, hogy a lehető legtöbb izmot építsem magamra, hogy a legközelebbi versenyemen, amikor leszálkásítom magam, akkor nagyobb legyen az izomtömegem, erősebbnek tűnjek – fejezte be a testépítő lány.

mcsm

Különböző rendezvényekre bérelhető a felújított, patinás

GULYÁSCSÁRDA

Konyhájában kedvére süthet, főzhet saját szervezésében.

Mérsékelt árak, keresztelők, eljegyzés külön engedménnyel.



Cím: Gulyáscsárda, Majoros Pál, Temerin,
Petőfi Sándor u. 71. Tel.: 842-329, mob: 062/464-770



Drágul a dohányáru és a szeszesital

Az Európai Unió előírásaival való összehangolás miatt január 1-jétől Szerbiában drágulnak a szeszesitalok és a dohányáru. A pénzügyminisztériumban máris megalakult munkacsoport készíti elő azt a törvényt, amely a jövedéki szabályozást összehangolja az Európai Unió előírásaival. A brüsszeli előírások következetes betartása esetén a házi pálinka és a whisky jövedéki adójának azonosnak kell lennie, ami esetünkben a tömény italok literenkénti 192 dináros drágulását jelenti. A szerb nemzeti italnak számító szilvapálinka, a šljivovica esetében ez 124 din/liter, az árkiigazítást követően ez 316 dinár/liter, tehát ugyanannyi lenne, mint amennyi az importból származó whiskyé. A drasztikus drágítást az Európai Bizottság (EB) figyelmeztetése nyomán kezdeményezik, miután az EB úgy vélte, a jövedéki szabályozás előnyben részesíti a helyi szeszes italokat, ami ellentétes az uniós elvekkel – írja a Blic szerb kormányhoz közeli forrása. A lap hozzáteszi, a határozott brüsszeli állásponnból arra lehet következtetni, hogy változni fog

a dohányáru jövedéki adója is. A szeszesitalok drágulása drasztikus lesz, a dohányáru jövedéki adójának emelkedése pedig fokozatos. Négy évre szóló ütemtervet készítenek és évente kétszer drágítanak. Az EU-ban a minimális jövedéki adó 1000 szál cigarettára 90 euró, míg Szerbiában alig 50. Ezt a "lemaradást" kell behozni az elkövetkező években – írja a lap, hozzátéve, egyben mindez a 16. és 29. tárgyalási fejezetek megnyitásának feltétele is.

A hazai szeszesital forgalmazóknak természetesen nem tetszenek a tervezett lépések. „Amennyiben ez megtörténik, márpedig úgy fest, hogy be fog következni, akkor a legális hazai termelők 'illegálitásba' fognak vonulni. A jövedéki adó növekedése miatt az emült két évben már 2000 céget töröltek a nyilvántartásból. Amennyiben pedig ezt az intézkedést is elfogadják, úgy az államnak valamiféle ösztönző intézkedéseket kell alkalmaznia a pálinkafőzők esetében, hiszen a szerb šljivovica világmárka”, mondta Ljubiša Zirović pálinkafőző tulajdonos. (Blic)

Egyházközségi hírek

- **Terménybetakarítási hálaadás** vasárnap, november 20-án lesz. A szabadkai szeminárium javára természetbeni gyűjtést szervezünk. Az erre a célra szánt adományokat a földjeink, kertjeink és gyümölcsöseink terméseiből átadhatjuk a plébánián iroda időben: keddtől péntekig 9-10 óra között.
- **Szent Erzsébet napi találkozót** szervezünk a név viselői, a Caritas-csoport tagjai, az özvegyek és a jótékonyág erényét gyakorlók részére szombaton a 8 órai szentmise után a hittanteremben.
- **Szent Cecília**, a szent zene és ének védőszentjének emléknapja alkalmából az egyházi ének és zene művelői a vasárnapi nagymise keretében ünnepelnek, azt követően pedig egy társas együttlétet tartanak.
- Csütörtökön **szentmise és karizmatikus imaóra** a telepi templom téli kápolnájában 18 órától. Csiszér László jön vendégként Budapestről.
- December 3-án, szombaton **Ádventi Ifjúsági Lelkinapot** szerveznek Szabadkán. Már a hetedik osztályos fiatalokat is várják a szervezők. Lehetőség ez egy közös kirándulásra, más fiatalokkal való ismerkedésre, és az adventi lelki feltöltődésre. Jelentkezni minél előbb Tibor atyánál.

Egyházközségünk honlapjának címe:
www.plebania.temerin.info

Duo és Trio csomagok

ST Cable - A kitűnő szolgáltatások köre

**BŐVÍTSD
LEHETŐSÉGEID KÖRÉT
A
SZOLGÁLTATÁSAINKKAL
ÉS FIZESS
KEVESEBBET!**

**HBO
csomag
3 HÓNAPIG
1 dinárért**

**12 HÓNAPIG
KEDVEZMÉNYES
HAVIDÍJ**



ST CABLE

www.stcable.tv

MEGEMLÉKEZÉS

November 15-én volt négy éve, hogy hiányzik közülünk



**ZSÚNYINÉ
BÁLINT Erzsébet**
(1946–2012)

Ezen a napon minden más, újra megérint a gyász. Nincs már velünk, kit szerettünk, de lélekben együtt lehetünk.

Eszünkbe jutnak az együtt töltött napok, fülünkben újra megcsendül a hangod.

Gyertyát gyújtunk, mécseseket, ezek a fények világítsanak Neked.

**Emléked őrzi szerető
lányod, Tünde
családjával**

MEGEMLÉKEZÉS

November 13-án volt szomorú 19 éve, hogy örökre itt hagyott bennünket



TERNOVÁC István
(1935–1997)

Nézd fenn az égen hogy ragyognak a csillagok. Hullanak könnyeim, tudod, hogy fáj nagyon.

Ha itt lennél, kérdeznéd, mi bajom, csak annyit mondnék, hiányzol nagyon!

**Emlékét őrzik: felesége,
Franciska, fia, Dénes,
menye, Edit, lánya, Tünde,
veje, Attila, unokái,
Renáta, Dániel, Dávid,
Felícia, Teofil és Attila,
unokaveje, Siniša,
unokamenye, Amanda
és két drága dédunokája,
Stefan és Tamillia**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk



MORVAI József
(1954–2016)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

**Emlékét őrzi testvére
és keresztánya**

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett nagynénénk



JÁNOSI Katalin
(1927–2015)

Csillagok közt van már, angyalok közt jár, ott, ahol csendből épül vár, s lelkére Isten vigyáz már.

**Emlékét őrzi unokahúga,
Piroska családjával**



Temetkezési vállalat, Népront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

MEGEMLÉKEZÉS

**BÚSNÉ
GYURCSIK Szilvia**
(1979–2016. 11. 12.)

temerini lakosról.
Nyugodjék békében!

MEGEMLÉKEZÉS

Húsz éve, hogy nincs közöttünk



KOVACSICS György
(1933–1996)

Bennünk él egy arc, egy meleg tekintet, egy simogató kéz, egy sóhaj, egy lehelet.

Bennünk él a múlt, egy végtelen szeretet, amit tőlünk soha senki el nem vehet.

Emlékét őrzi szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett édesanyám, nagymamánk és anyósom



**LOVASNÉ
RÉVÉSZ Marcella**
(1953–2015)

Gyertyákat gyújtunk és mécseseket, ezek a fények világítanak neked. Emléked örökké itt van velünk, amíg élünk, te is élsz velünk.

Szeresd a jó anyát, ahogy szeretheted, hordozd a szívedben ezt a drága kincset. Mert hogy egy édesanya milyen drága kincs, azt csak az tudja, akinek már nincs.

**Emléked őrzi szerető
lányod, Elvira, vejed,
Igor és unokáid,
Dávid és Dárió**

**A plébánia
telefonszáma:**

844-001

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs velünk szeretett édesanyám, anyósom, nagymamám



**PECÉNÉ
BECSKEI Erzsébet**
(1938–2016)

Elmentél tőlünk, de nem mentél messze, szívünkben itt maradsz most és mindörökké.

Szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hónapja, hogy elvesztettük szeretett testvéremet, sógornőmet és nenánkat



BADO Magdolnát
(1953–2016)

Az élet rövid, a sors mostoha, szeretni megtanít, de feledni soha.

**Emlékét őrzi
szerettei**

MEGEMLÉKEZÉS

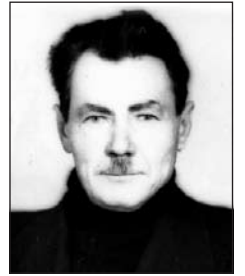
20 éve és 25 éve lesz, hogy nincsenek velünk szeretteink



**KOCSICKÁNÉ
SZÖLLŐSI Margit**
(1922–1996)

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléketek örökké a szívünkben él.

Szeretteik



KOCSICKA András
(1919–1992)

Miserend

18-án, pénteken 8 órakor: †Varga Somogyi István, Elek Franciska, a Varga Somogyi és az Elek család elhunytjaiért.

19-én, szombaton, Árpádházi Szent Erzsébet ünnepén 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért, valamint Egyházközségünkben 25 éve működő CARITAS szeretetszolgálat elhunyt önkénteseiért, jótévedőiért és gondozottjaiért, valamint †Horváth Ferenc, Fekete Katalin és hozzátartozóikért.

20-án, Évközi 34. vasárnap, Krisztus a Mindenség Királya: a Telepen 7 órakor: A népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: Árpádházi Szent Erzsébet tiszteletére a CARITAS élő és elhunyt tagjaiért, 10 órakor: †Mártonné Kaslik Margit, a Kaslik, a Márton és a Jankovics család elhunyt tagjaiért.

21-én, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

22-én, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

23-án, szerdán 8 órakor: szabad a szándék.

24-én, csütörtökön 17 órakor: †Milinszki László és Major Margit.

LABDARÚGÁS**Szerb liga – Vajdasági csoport****SLOGA–TSK (Topolya) 1:1
(0:0)**

Az első félidőben a vendégek futballoztak némileg jobban, gólt azonban nem sikerült lőniük. A vezetést a 70. percben szereztek meg a topolyaiak, a hazaiaknak azonban egy tizenegyesből sikerült kiegyenlíteniük, amelyet Grujić értékesített a 84. percben. Svitić a mérkőzés utolsó percében a győzelmet is beziztosíthatna volna, lövését azonban kivédte a kapus. A temerini csapat a hátrában két piros lapot begyűjtött: a gólszerző Grujićot, illetve a cse-rekapust, Zukićot állították ki. A Sloga az utolsó forduló előtt tizedik a táblázaton. A csapat ezen a hétvégén Mitrovicán vendégszerepel a Radnički ellen.

Vajdasági liga – Déli csoport**ŽSK (Zsablya)–MLADOST 0:5
(0:2)**

Őszi bajnok lett a járeki együttes, amely az utolsó előtti fordulóban, mint az várható is volt, fölényesen nyert a sereghajtó otthonában. A zsablyaiak pont nélkül állnak az utolsó helyen, míg a Mladost négy pont különbséggel vezet a második helyezett újvidéki Kabel előtt. A járekiak szombaton az utolsó fordulóban a harmadik helyezett csúrgói Hajdukot látják vendégül.

Újvidéki liga**TSK–PROLETER (Bánostor)
0:2 (0:0)**

A mérkőzés előtt egyperces néma csenddel adóztak Vörös László, a klub korábbi elnöke tiszteletére, aki nemrégiben hunyt el. A kevés néző előtt megrendezett találkozót a hazaiak kezdték jobban. Már a mérkőzés elején tizenegyeshez jutottak, miután buktatták Pupovacot. A büntető lövését Pilić vállalta magára, de a kapu fölé rúgta a labdát. Nem sokkal később Kozomora a szemöldökfát találta el fejjel. Az első félidőben a hazaiak mezőnyfölényben

voltak, de az említett két helyeztetten kívül további komoly gólszerzési lehetőséget nem tudtak kiaknázni. A szünet után a csereként beálló Perendić is eltárolta a kapufát, majd pár perccel később a vendégek váratlanul megszerezték a vezetést, egy bevelés után felesgólt szereztek. A 87. percben a bánostoriak újabb találatot értek el egy szögletet követően, így tulajdonképpen a második helyzetikből a második gólt lőtték. A hátralevő időben a hazaiak többet birtokolták a labdát, igyekeztek szépíteni, próbálkozásai azonban sikertelenek voltak.

A TSK az őszi idény utolsó fordulójára előtt továbbra is harmadik a táblázaton, és mivel a hétvégén a második helyezett Jugović ellen játszik Kátyon, még megszerezheti a második helyet. Ehhez le kellene győznie a házigazdát, mivel a Jugović egy ponttal előzi meg a temeriniéket. A mérkőzés szombaton 13 órakor kezdődik.

TSK: Ádám, Stojanović, Jelić (Rosić), Pilić, Bjelajac, Višekruna, Kozomora (Perendić), Tomić, Miletić (Rabljenović), Pupovac, Tintor.

SIRIG–OMLADINAC 2:1

Az idei ötödik győzelmét aratta a szőregi csapat, amely ezt követően is 13. maradt a táblázaton. Az őszi idény utolsó találkozáját vasárnap Titelen vívják a szőregiek.

TEKE**Első vajdasági liga****SREM (Mitrovica)–TSK 6:2
(3362:3205)**

Színvonalas mérkőzést vívott a két csapat, melyben a temeriniéket az idei átlaguknál jobban teljesítettek, mindez azonban nem volt elegendő a győzelem kiharcolásához. A temeriniéket legjobbjai Majoros János és Varga László voltak, akik 560 fás eredménnyel megnyerték párharcukat. A 11. forduló után a bajnokság a felénél tart, téli szünetre azonban még nem mennek a csapatok. A TSK, amely lecsúszott az utolsó előtti helyre a táblázaton, ezen a hétvégén a Petrovaradin ellen játszik Újvidéken.

SREM: Kovačić 595, Pavlić 552, Ružević 551, Škarin 544, Lukač 566, Kličarić 554.

TSK: T. Marković 498, Majoros J. 560, Tóth 544, Bartok L. 526, Kurcinák G. 517, Varga L. 560.

ASZTALITENISZ

A hétvégén a ligakiüzdelmek 6. fordulóját játszották. A temerini csapatok kiválóan szerepeltek, hiszen idegenből hozták el a bajnoki pontokat. A férfiak Nišben vendégszerepeltek vasárnap este az I. ligában, ahol 4:1-es győzelmet arattak a helyi Železničar ellen. Pető Zoltán és Pero Tepić is két-két sikerrel járult hozzá a diadalhoz.

Eredmények: Jovanović–Pető Z. 0:3, Đorđević–P. Tepić 0:3, Ocofoljić–Benkő Á. 3:0, Jovanović–Tepić 0:3, Ocofoljić–Pető 1:3.

Női csapatunk Bački Brestovacon vendégszerepelt a II. ligában és 4:2 arányban felülmúlta a Bačkat.

Eredmények: Bukvić–Orosz N. 0:3, Prica–J. Kozarski 3:1, Hinić–Vegyelek D. 3:0, Prica, Hinić–Orosz, Vegyelek 0:3, Bukvić–Kozarski 1:3, Hinić–Orosz 0:3.

Második férfi csapatunk Zsablyán vendégszerepelt a Bácskai ligában, ahol rangadót nyert 4:1 arányban a helyi csapat ellen.

Eredmények: Stepanović–M. Tepić 3:0, Savadinović–J. Vranešević 0:3, Trninić–Bálint V. 1:3, Stepanović, Trninić–Bálint, Vranešević 2:3, Stepanović–Vranešević 0:3.

Topolyán szervezték meg a serdiülők részére a Mészáros Tibor emlékversenyt, amelyet pontozták az országos ranglistára. A temeriniéket közül három versenyző lépett fel. Mladen Puhača és Stefan Lazić a nyolcadöntőben fejezte be a versenyt, míg Vegyelek Dóra balszerencsésen kiesett a selejtezőkben.

Pető Zsolt ausztriai klubcsapatával, a Walter Wels-szel a franciaországi Chartres együttesét fogadta a Bajnokok Ligája csoportkiüzdelmeinek harmadik fordulójában. A vendég franciák 3:1-re nyertek. Pető egy mér-

közösen állt asztalhoz, amelyben kimerítő küzdelemben, 3:2-re legyőzte szettekben az osztrák válogatott Gárdos Róbertet, úgy, hogy a sorsdöntő ötödik szetteben 17:15 volt az eredmény. A Wels egyébként mind a három eddigi meccsét elveszítette a csoportban. A negyedik fordulóban, november 25-én a Düsseldorf lesz Petőék ellenfele.

KÉZILABDA**Első női liga – Északi csoport****TEMERIN–SPARTACUS
(Torontálvásárhely) 20:15
(11:7)**

Bravúrosnak is nevezhető győzelmet arattak a temerini lányok, vasárnap este ugyanis a listavezető ellen nyertek, amely idei első vereségét szenvedte el. Csapatunk hatodik a táblázaton, de mivel két elmaradt mérkőzése is van, még könnyen javíthat helyezését. A következő fordulóban a Jadran lesz az ellenfél Feketicsen.

**Második férfi liga –
Északi csoport****BEOČIN–MLADOST TSK 25:30
(11:17)**

A liga egyik leggyengébb csapata ellen nyertek a járekiak, akik továbbra is a harmadik helyen állnak a táblázaton. A következő fordulóban a palánkai Lavovi érkezik a temerini sportcsarnokba.

CSELGÁNCNS

A járeki Yama Arashi szervezésében a hétvégén 18. alkalommal megtartották a hagyományos nemzetközi versenyt, amelyre csaknem 400 fiatal cselgáncsozó érkezett Romániából, Szlovéniából, Horvátországból, Boszniából, Magyarországról és természetesen a hazai klubokból. A temerini TSK versenyzői jól szerepeltek. Aranyérmes lett Ádám Darko, Jovičić Georgina és Nađa Tekić. Ezüstérmes nyert Zavarkó Endre, Sara Ostojić, Filip Nežić és Mia Maleš. Bronzérmes szerzett Füstös Endre, Füstös Szabolcs, Dejana Stojanović, Dunja Jovetić.

T. N. T.**TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmócs Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmócs György. Külföldi szerkesztő: Góbor Béla. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerkesztőnk véleményét. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk meg és nem küldünk vissza. **Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadatóság személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél.** A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja u publikációja Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin) COBISS.SR-ID 103792391

• A lap megjelenéséhez hozzájárul: Temerini Önkormányzat



Magyar Nemzeti Tanács



Bethlen Gábor Alap



BETHLEN GÁBOR

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >